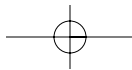


ABC
Chinese-English
COMPREHENSIVE
DICTIONARY





ABC Chinese Dictionary Series

Victor H. Mair, General Editor

The ABC Chinese Dictionary Series aims to provide a complete set of convenient and reliable reference tools for all those who need to deal with Chinese words and characters. A unique feature of the series is the adoption of a strict alphabetical order, the fastest and most user-friendly way to look up words in a Chinese dictionary. Most volumes contain graphically oriented indices to assist in finding characters whose pronunciation is not known. The ABC dictionaries and compilations rely on the best expertise available in China and North America and are based on the application of radically new strategies for the study of Sinitic languages and the Chinese writing system, including the first clear distinction between the etymology of the words, on the one hand, and the evolution of shapes, sounds, and meanings of characters, on the other. While aiming for conciseness and accuracy, series volumes also strive to apply the highest standards of lexicography in all respects, including compatibility with computer technology for information processing.

Other titles in the series

ABC Chinese-English Dictionary (desk reference and pocket editions)

Edited by John DeFrancis

ABC Dictionary of Chinese Proverbs

Edited by John S. Rohsenow

ABC Chinese-English Comprehensive Dictionary

Editorial Associates

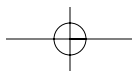
Zhang Yanyin
Cynthia Y. Ning
James E. Dew
Daniel Cole

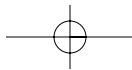
Computer Associates

Tom Bishop
Robert W. Hsu

Proofreading Associates

Victor H. Mair
Timothy Connor
Denis Mair
E-tu Zen Sun
Zhang Liqing 張立青
Yin Binyong 尹斌庸
Duan Xiaoping 段晓平
Xu Wenkan 徐文堪
Li Weiping 李伟平
Li Ye 李晔
Chen Jing 陈静
Gu Xiurong 古秀蓉





ABC
Chinese-English
COMPREHENSIVE
DICTIONARY

ALPHABETICALLY
电脑拼音编码
BASED COMPUTERIZED

Editor

John DeFrancis

Associate Editors

Tom Bishop

Robert M. Sanders

Victor H. Mair

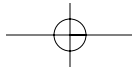
Zhang Liqing

Zhang Yanhua



University of Hawai'i Press

Honolulu



© 2003 University of Hawai'i Press
All rights reserved
Printed in the United States of America

03 04 05 06 07 08 6 5 4 3 2 1

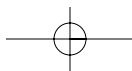
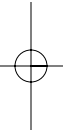
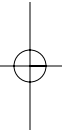
Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A record of this book is on file.
ISBN 0-8248-2766-X

University of Hawai'i Press books are printed on acid-free
paper and meet the guidelines for permanence and
durability of the Council on Library Resources.

Camera-ready copy by Thomas E. Bishop of Wenlin Institute, Inc.

Printed by Edwards Brothers, Incorporated



Contents

Editor's Call to Action	vii
Acknowledgements	ix
Introduction	
I. Distinctive Features of the Dictionary	xi
II. Selection and Definition of Entries	xi
Reader's Guide	
I. Arrangement of Entries	xiii
II. Orthography	xiv
III. Explanatory Notes and Examples	xiv
IV. Parts of Speech and Other Entry Labels	xvi
V. Free and Bound Characters	xix
VI. Simplified Versus Complex Characters	xx
VII. Abbreviations	xxii
VIII. Works Consulted	xxiii
The Dictionary	1
Appendices	
I. Basic Rules for Hanyu Pinyin Orthography	1341
II. Chinese Historical Chronology	1350
III. Analytic Summary of Transcription Systems	1352
IV. Wade-Giles/Pinyin Comparative Table	1354
V. PY/WG/GR/YR/ZF Comparative Table	1356
VI. Measure Words	1360
VII. Standard and Variant Character Forms	1364
VIII. Stroke Order Index of Characters	1366
IX. Introduction to the Radical Index of Characters	1396
X. Radical Index of Characters	1406
Kangxi Radical Chart	(back end paper verso)
Comprehensive Radical Chart	(back end paper recto)

